

CAMPO DE REFUGIADOS DA HERDADE DA COITADINHA

CAMPO DE REFUGIADOS DE LA FINCA COITADINHA

Guerra Civil de Espanha 1936-1939

Em Setembro de 1936 foi improvisado, nesta zona do atual Parque de Natureza de Noudar, um campo de refugiados republicanos que fugiram da violência perpetrada pelas forças nacionalistas do general Francisco Franco. Aqui foram acolhidos pelos militares portugueses que vigiavam a fronteira, e aguardaram o repatriamento para Tarragona.

En septiembre de 1936 se improvisó en esta zona un campo de refugiados republicanos que huyen de la violencia perpetrada por las fuerzas nacionalistas del general Francisco Franco. Aquí fueron acogidos por los militares portugueses que custodiaban la frontera mientras esperaban su repatriación a Tarragona.

Você está aqui
Usted está aquí



Umbria do Resvaloso
Esta margem do rio Ardiça foi zona de entrada de centenas de republicanos que fugiram ao exotermínio. Esta orla do rio Ardiça, foi zona de entrada de centenas de republicanos que fugiram de la exterminación.

Campo de Refugiados
El campo de refugiados
Local do improvisado campo de refugiados.
Local del improvisado campo de refugiados.

Poço da Ferradura
Poço de Ferradura
Poço de nascente natural com bocal em forma de ferradura, permitiu o abastecimento de água potável. Poço de manantial en forma de herradura que permitió el suministro de agua potable.

Fonte da Figuera
La Fuente de Higuera
Local agradável com água e um jardim, para usufruto dos proprietários da Coitadinha. Espaço agradable con agua y un jardín para el disfrute de los propietarios de la "Coitadinha".

Casa da Malta
Nesta dependência do Monte foi improvisado o quartel militar das autoridades portuguesas durante a existência do campo de refugiados. En esta dependencia del "Monte da Coitadinha" fue improvisado el cuartel militar de las autoridades portuguesas durante la existencia del campo de refugiados.

Malhada da Ti Cruz
Majada de la Ti Cruz

Malhada do Castelo
Majada del Castillo

Castelo de Noudar
Castillo de Noudar
Apresenta em linhas gerais características de fortificação medieval. É constituído pela alcaçova, com a torre de menagem e a cerca da vida, e a Igreja de Nossa Senhora de Entre-Ambas-as-Águas. Noudar muestra características de fortificación medieval. Es constituido por la alcazaba donde existe la torre del homenaje y la muralla de la villa donde se encuentra la Iglesia de Nuestra Señora de "Entre-Ambas-as-Águas".

Chocas
Chocozos
Habitação de construção circular, em pedra ou taipa, com cobertura vegetal, destinada ao abrigo do trabalhador da herdade ou família. Casa de construcción circular, en piedra o tapia, con cobertura vegetal, destinada al abrigo del trabajador de la finca y familia.

GUERRA CIVIL DE ESPANHA 1936-1939

Conflicto bélico que decorreu do golpe militar de 18 Julho de 1936 liderado pelo general Francisco Franco contra o governo democrático do II República. Terminou em 1 de abril de 1939, com a vitória dos militares e a instauração de um regime fascista.

Conflicto armado desencadenado después del golpe militar del 18 de julio 1936 dirigido por el general Francisco Franco contra el gobierno democrático de la II República. El conflicto terminó el 1 de abril de 1939, con la victoria de los militares y el establecimiento de un régimen fascista.

Fronteira
Fronteira
A 21 de Setembro de 1936, a povoação vizinha de Oliva de la Fronteira foi ocupada pelas forças militares franquistas, originando a fuga de centenas de republicanos para as margens do rio Ardiça (A) que traçava a fronteira entre a vida e a morte.

En 21 de septiembre de 1936, la población de Oliva de la Fronteira fue ocupada por las fuerzas militares de Franco, lo que provocó la huida de cientos de republicanos a las orillas del río Ardiça (A) que marcaba frontera entre la vida y la muerte.

Solidariedade Raiana
Solidaridad de la Raya
Um grupo perseguido por falangistas foi acolhido junto às Umbrias do Resvaloso (B) por militares portugueses chefiados pelo tenente António Augusto de Seixas, que assumiu a responsabilidade da sua permanência em território português.

Un grupo perseguido por los falangistas fue recibido en las "Umbrias do Resvaloso" (B) por militares portugueses dirigidos por el teniente António Augusto de Seixas, que tomó la responsabilidad de su permanencia en territorio português.

Campo de Refugiados

O improvisado campo de refugiados (C) permitiu a proteção de 773 pessoas. Abasteciam-se de água no Poço da Ferradura (D) foram alimentados pelo exército português, receberam apoio médico e apasinhados das gentes de Barrancos.

El Campo de Refugiados

El campo de refugiado (C) improvisado permitió la protección de 773 personas. El agua fue suministrada del "Poço da Ferradura" (D) fueron alimentados por el ejército português y recibieron apoyo médico y riego de las gentes de Barrancos.

